

Origineel

Kat Kaat is weg

Bladzij 14

Mark

Kat Kaat

Water

Bed

15

Kat Kaat is weg

Dit is Mark.

Dit is Kaat.

Kaat is de kat van Mark.

Mark is dol op Kaat.

Kaat is ook dol op Mark.

Kaat en Mark zijn al drie jaar samen.

Kaat kwam bij Mark toen Mark drie jaar was.

En nu is Mark al zes jaar.

16

Mark zorgt altijd goed voor Kaat.

Hij geeft haar water en brokjes.

Mark speelt vaak met Kaat.

Kaat vindt spelen met een bol wol erg leuk.

Mark gooit de bol en Kaat gaat er dan achter aan.

In de nacht slaapt Kaat op het bed van Mark.

Dat vinden Kaat en Mark fijn.

Kaat en Mark zijn zo nooit alleen.

Turjumidda

Bisaddii Kaat waa ay tagtay

Bogga 14aad

Maark

Bisadda Kaat

Biyo

Sariir

15

Bisaddii Kaat waa ay tagtay.

Kani waa Maark.

Tani waa Kaat.

Kaat waa bisaddii Maark.

Maark waxa uu jecel yahay Kaat.

Kaat sidoo kale waxa ay jeceshahay Maark.

Kaat iyo Maark hadda waxay wada joogeen muddo saddex sano ah.

Maark wuxuu Kaat helay markuu saddex sano jir ahaa.

Iyo hadda Maark waxa uu jiraa lix sannadood.

16

Maark had iyo jeer si fiican ayuu u daryeelaa Kaat.

Wuxuu siiyaa biyo iyo cuntada xayawaanka

Maark inta badan waxa uu la ciyaaraa Kaat.

Kaat runtii waxay ku raaxaysataa inay ciyaarto kubbadda dunta ah.

Maark ayaa tuura kubadda, Kaat-na wuu daba ordaa.

Habeenkii, Kaat waxay seexataa sariirta Maark.

Kaat iyo Maark labaduba sidaa ayey jecel yihiin.

Sidaas darteed, Kaat iyo Maark weligood kali ma' aha.

17

Altijd
Leuk
Fijn
Nooit
Alleen

18

Kim
Niezen
Blazen
Spelen
Eten

19

Spelen met Kim
Kim en Mark komen samen uit school.

Kim is de vriendin van Mark.
Kim zit bij Mark in de klas.

Op school spelen ze graag met elkaar.

Vandaag wil Kim bij Mark komen spelen.

Maar Kim moet niezen van Kaat.
Kaat moet weg als Kim komt.

Kaat wil niet weg.
Zij wil ook spelen met Mark en Kim.

Mark neemt Kat mee naar de keuken.
Wil je soms wat eten, Kaat?
De buik van Kaat is al dik.

Heel dik!
Ze heeft net een bak brokjes op.

Kaat wil nu niet eten.
Ze maakt haar rug hoog en blaast.

Ze is boos omdat ze weg moet.

Ze geeft Mark een haal en springt weg.

17

Had iyo jeer
Ku raaxaysanaya
Jecel
Weligay
Kali

18

Kiim
Hindhiso
Afuufid
Ciyaar
Cunid

19

La ciyaarista Kiim
Kiim iyo Maark ayaa u lugeey naya guriga
ayagoo si wada jira uga yimid iskuulka.

Kiim waa saaxiibka Maark.
Kiim waxay ku jirtaa fasal la mid ah kan
Maark.

Dugsiga, waxay jecel yihiin inay wada
ciyaaraan.

Maanta Kiim waxay rabtaa inay timaado oo
ay la ciyaarto Maark.

Laakiin Kaat ayaa Kiim ka hindhisiiso.
Kaat waa inay baxdaa marka Kiim
yimaado.

Kaat marabto iney tagto.
Waxay rabtaa inay la ciyaarto Maark iyo
Kiim sidoo kale.

Maark ayaa bisadda u qaada jikada.
Ma rabtaa waxaad cunto, Kaat?
Caloosha Kaat horeyba way wareegsan
tahay.
Aad u wareegsan!
Waxay hadda cuntay baaquli cuntada
xayawaanka ah..
Kaat hadda ma rabto inay wax cunto.
Way foorarisay dhabarkeeda oo way hinraa
geysaa.
Way xanaaqsan tahay sababtoo ah waa
inay tagtaa.
Waxay xoqeysaa Maark oo boodaysaa.

20

Mark en Kim spelen de hele middag samen.
 Ze spelen met de knikkers en bouwen een hut.
 Voor ze het weten, is het al vijf uur.
 Kim moet naar huis.

Als Kim weg is, zoekt Mark Kaat.

Hij kijkt in de keuken en zoekt onder zijn bed.
 Hij ziet Kaat nergens.
 Waar is Kaat?
 'Heb je Kaat gezien?'

21

De hut van Kim en Mark

22

Nacht
 Huis
 Kijken
 Mama
 Papa

23

Waar is Kaat?
 Mark zoekt in het hele huis.
 Op zolder, in de gang, onder de trap, naast de kast.
 Hij kijkt onder de was, achter het kussen en in zijn bed.
 Mark zoekt en zoekt.
 Mark roept Kaat:
 'Kaat, Kaat, waar ben je?'
 Hij vraagt het aan zijn moeder.
 'Mam, heb jij Kaat gezien?'
 Niemand heeft Kaat gezien.
 Mark huilt.
 Hij is bang dat Kaat weg is.
 Echt weg is.
 Voor altijd weg is.

20

Maark iyo Kiim waa ay wada ciyaaraya galabtii oo dhan.
 Waxay ku ciyaaraan marmarka iyo inay dhisaan god.
 Kahor inta aysan ogaan, gebi ahaanba waa shan saac.
 Kiim waa inay guriga tagtaa.

Markii uu Kiim tegay, Maark waxa uu raadiyaa Kaat.

Jikada ayuu ka eegayaa iyo sariirtiisa hoosteeda ayuu ka hubinayaa.
 Kaat meelna laguma arko.
 Aaway Kaat ?
 "Ma aragtay Kaat?"

21

Godka Kiim iyo Maark

22

Habeen
 Guri
 Eeg
 Hooyo
 Aabe

23

Aaway Kaat ?
 Maark wuxuu ka raadiyaa guriga oo dhan.
 Qolka sare, hoolka, jaranjarada hoosteeda, iyo armaajada agteeda.
 Wuxuu ka eegayaa mashiinka dharka hoostiisa, barkinta gadaasheed, iyo sariirtiisa.
 Maark wuu raadidaa oo raadinaa
 Maark wuxuu ku dhawaaqayaa Kaat
 "Kaat, Kaat, xageed joogtaa?"
 Wuxuu weydiinayaa hooyadiis.
 "Hooyo, ma aragtay Kaat?"
 Cidna ma arag Kaat.
 Maark waa ooyaya.
 Wuxuu ka baqayaa in ay Kaat baxday.
 Runtii way tagtay.
 Way tagtay, Weligeed.

Papa en mama zoeken met Mark mee.

Ze zoeken op straat, ze kijken in de bomen.

Ze roepen Kaat.

En ze vragen aan mensen op straat:
'Heb u onze kat Kaat gezien?'

Maar kat Kaat is weg en blijft weg.

Als Mark naar bed gaat, is Kaat nog niet in huis.

Die nacht slaapt Mark in bed zonder Kaat.

24

School

Tuin

Roepen

Vis

Zoeken

25

Zoeken en roepen

De volgende dag gaat Mark naar school.

Op school kan Mark niet werken.

Hij denkt de hele tijd aan Kaat.

Hij vertelt juf van zijn poes.

Juf troost Mark en zegt dat Kaat vast weer komt.

'Zoek de kat maar met vis', zegt ze.

'Dan komt Kaat wel'.

25

Na school rent Mark naar huis.

Hij hoopt dat Kaat er is.

'Mam, mam, is Kaat er al?'

Kaat is er nog niet.

Hooyo iyo Aabe ayaa ku soo biiray raadinta Maark.

Waxay ka raadiyeen waddada oo waxay eegaan geedaha kor.

Waxay u yeeraan Kaat.

Waxayna dadka wadada ku waydiiyaan:
"Ma aragteen bisaddeenna Kaat?"

Laakiin bisadda Kaat way tagtay oo way tagtay.

Marka Maark seexanayo, Kaat wali guriga kuma jiro.

Habeenkaas, Maark wuxuu ku seexanayay sariirtiisa Kaat la'aanteed.

24

Dugsi

Beerta

Wicid

Kalluun

Raadin

25

Raadinta iyo Wicitaanka

Maalintii xigtay, Maark wuxuu aadaya dugsiga.

Dugsiga, Maark xooga ma saari karo.

Wuxuu ka fikiraa Kaat wakhtiga oo dhan.

Wuxuu macallinkiisa uga sheekeeyaa bisaddiisa.

Macallinku wuu qalbi qaboojiyay Maark wuxuuna oranayaa Kaat wuu soo laaban doonaa.

"Isku day inaad bisadda ku soo jiidato kalluun," ayay tidhi.

"Taasi waxay Kaat guriga keeni doontaa."

25

Kadib dugsiga, Maark wuxuu u ordaa guriga.

Wuxuu rajeynayaa in Kaat uu halkaas joogi doono.

"Hooyo, Hooyo, Kaat ma soo laabatay wili?"

Kaat weli ma soo laaban.

De bel gaat.

Het is Kim.

Kim heeft vis voor Kaat.

Ze vraagt of Kaat er al is.

Samen gaan ze op zoek.

Ze nemen de vis mee en zoeken in de buurt.

'Kaat, Kaat, hier is vis voor jou.

Kom Kaat, kom bij mij', roepen ze.

Ze lopen door de straat.

Ze lopen naar het plein.

Ze gaan zelfs in de tuin van de buurman.

Kaat komt niet.

26

Troost

Droom

Bol wol

Slapen

27

Dromen van Kaat

Die nacht gaat Mark weer naar bed zonder Kaat.

Hij draait en draait.

Mark kan niet slapen.

Hij roept:

'Waar is Kaat nou toch?'

Mam troost Mark.

En pap troost Mark.

'Wij gaan Kaat zoeken', zegt pap.

'Ga jij maar lekker slapen'.

Mark kan niet slapen.

'Droom maar van Kaat', zegt mam.

'Het komt wel weer goed.

Straks komt ze vast weer thuis.'

Gambaleelka albaabka ayaa soo dhawaaqaya.

Waa Kiim.

Kiim waxa uu kalluun u keenay Kaat.

Waxay waydiisay in Kaat uu weli soo laabtay.

Iyagoo wada socda ayay baxayaan iyagoo raadinaya.

Waxay qaateen kallunkii oo ay ka baarayaan xaafadda.

"Kaat, Kaat, halkan waxaa kuugu jira kalluun adiga.

Kaalay, Kaat, ii imaaw," ayay ku qayliyeen.

Waxay ku socdaan wadada.

Waxay u socdaan fagaaraha.

Xitaa waxay galeen beerta ku xigta albaabka.

Kaat ma imaan.

26

Raaxo

Riyo

Kubad dun ah

Hurdo

27

Riyadda Kaat

Habeenkaas, Maark mar kale ayuu seexday isagoo aan Kaat la haynin.

Wuu galgashay oo is rogoyey.

Maark ma seexan karo.

Wuxuu si qaylo leh u yiri:

"Xaggee Kaat dhulka ka joogtaa?"

Hooyo ayaa Maark qalbi qaboojisay.

Aabena Maark ayuu qalbi qaboojiyay sidoo kale.

"Waxaan raadin doonnaa Kaat," Aabe ayaa yiri.

"Kaliya waad seexanaysaa."

Maark ma seexan karo.

"Kaliya wuxu ku riyoonyayaa Kaat," ayay tidhi Hooyo.

"Wax walba way fiicnaan doonaan.

Hubaal way ku soo laaban doontaa guriga dhawaan."

Dan gaat Mark slapen.
Hij droomt van Kaat.

In zijn droom geeft hij Kaat een bakje water.
In zijn droom speelt Mark met Kaat.

Hij gooit een bol wol en Kaat gaat erachteraan.

28

Kast
Trots
Wijzen
Doos

29

'Mark, kom snel!'

De droom van Mark was fijn.

Maar Kaat is er nog niet.
Kaat is nog niet op het bed van Mark.
Dan roept mam:
'Mark, kom eens snel!'
Mark springt uit zijn bed en gaat naar mam.
'St, stil doen', zegt mam.
Loop maar heel zacht en kijk eens in de doos'.

Ze wijst naar de kast.
'Kijk eens in de kast, Mark.
Kijk eens in de doos.'
Mark kijkt.

Daar is Kaat!
Wat is Mark blij!
Daar is Kaat weer.

30

Wat ziet Mark nu?
Er beweegt wat in de doos.

Er beweegt veel in de doos.

Kadibna Maark wuu seexdaa.
Wuxuu ku riyoodaa Kaat.

Riyadiisa dhexdeeda, wuxuu Kaat siiyay baaquli yar oo biyo ah.
Riyadiisa dhexdeeda, Maark wuxuu la ciyaarayaa Kaat.
Wuxuu tuurayaa kubad dun ah, Kaat-na way daba cararaysaa.

28

Armaajo
Armaajo
Dhibic
Sanduuq

29

"Maark, dhaqso u kaalay!"

Riyadii Maark way dhammaatay.

Laakiin Kaat weli ma joogto halkaas.
Kaat weli sariirta Maark majoogto.
Kadibna Hooyo ayaa wacday:
"Maark, si dhakhso ah u kaalay!"
Maark ayaa ka boodaya sariirta oo u tagaya Hooyo.
"Shh, aad u aamus," ayay tidhi Hooyo.
"Faraha lugaha ku soco oo halkan kaalay, oo fiiri gudaha sanduuqa."

Waxay farta ku fiiqday armaajada.
"Fiiri gudaha armaajada, Maark.
Fiiri gudaha sanduuqa."
Maark wuu eegayaa.

Waa Kaat!
Maark aad buu u faraxsan yahay!
Waa halkaas mar kale.

30

Muxuu Maark hadda arkayaa?
Wax baa sanduuqa kudhiisa kadhaq dhaqaaqaya.
Waxyaabo badan ayaa gudaha sanduuqa ku wareegaya.

Kaat kijkt naar Mark.
Kaat is trots.
Naast Kaat slaapt een jong
En nog een jong
En nog een jong.
Wat zijn ze klein!
En wat zijn ze lief!

30

Klein
Jong
Jonkies

31

'Kaat was niet weg.
Kaat zocht een plek met rust.
In de kast is het stil', zegt mam.

'Daar kon Kaat gaan liggen.
Daar kon ze haar jonkies krijgen'.

Dus daar was Kaat!
Ze kreeg daar een jong.
En nog een jong.
En nog een jong.
Wat zijn ze lief!

31

Lief

Kaat wuxuu kor u eegayaa Maark.
Kaat waa ku faanayaa.
Kaat agtiisa, bisad yar ayaa hurudda.
Iyo bisad kale.
Iyo bisad kale.
Aad bay u yar yihiin!
Aad bay u qurux badan yihiin!

30

Yaryar
Bisad yar
Bisaddo yaryar

31

"Kaat ma aysan tagin.
Kaat waxay raadineysay meel deggan.
Armaajada waa mid fiican oo wali ah," ayay tiri Hooyo.

"Waa meesha ay Kaat ku degi karto.
Waa halkaas meesha ay bisadaha ku dhali karto."

Maarkaa halkaas ayay Kaat joogtay!
Waxay halkaas ku haysatay bisad yar.
Iyo bisad yar oo kale.
Iyo bisad yar oo kale.
Sida ay u qurux badan yihiin!

31

Qurux badan